

I HAVE A DREAM : Der Song zum Boys' Day und Girls' Day

1. Hören Sie sich das Lied an und füllen Sie den Lückentext aus. (* = aide lexicale!)

1. Strophe :

Mach dies, tu' das, denn das passt zu dir, und
das ist nichts für dich, das ist Männerrevier.
Erzieher, **Florist** , dagegen ist Frauensache,
ganz egal, ob ich das will, oder gerne mache.
Die Sache ist die, es wird dir **vorgeschrieben***,
entscheidend* sind aber nie, deine **Vorlieben***.
Es geht um **Klischees**, um **Werte*** und Normen,
Berufstraditionen, die deine Rolle formen.

Bridge :

Frau und Schiffsbau ? No, Go !
Mann und Erzieher ? No, Go !
Frau und Landwirt ? No, Go !
Mann und Pfleger ? No, Go

Refrain :

I have a dream – just believe – I believe in you,
and you believe in me.
I have a dream – just believe –
that you can be what you want to be.

2. Strophe :

Um diese **Rollen** zu **durchbrechen*** , das ist gar nicht leicht,
alles für alle bleibt bisher unerreicht.
Männer- oder Frauenberufe, das ist nur in deinem Kopf -
Erklimme die nächste Stufe.
Gegen den Strom, **gegen den Strom* schwimmen**,
das ist nicht immer leicht, aber du wirst gewinnen,
mach' den Job, den du willst, denn dann bist du frei!
Wir **verändern*** **Deutschland** und du bist mit dabei.

Bridge

Refrain

3. Strophe :

Lass' uns **gemeinsam*** diesen Weg gehn:
bei dem, der Zusammenhalt* wichtig ist, ja richtig ist.
Schau' dir deine Welt an und dann weißt du,
dass auch du es **schaffen*** kannst – du musst nur an dich **glauben** !

Typisch Mann typisch Frau was soll das bedeuten –
wisst ihr auch nicht genau, die Alarmglocken läuten?
Wenn ich höre, **Männer** zeigen **keine Gefühle*** –
Ich bin ein Mann und ich weiß was ich **fühle**.

Frauen und **Technik** ist eine Symbiose –
Ich trage einen **Rock** , aber gern auch 'ne Hose.
Konstruiere ein **Schiff** und bau' eine **Rakete***
und habe kein Problem mit **Farbe und Tapete***.

Refrain 2 x

Vokabelhilfe

- **jm etwas vor/schreiben** : dicter à qqun ce qu'il doit faire
- **die Vorliebe (n)** : la préférence
- **entscheidend** : déterminant
- **der Wert (e)** : la valeur
- **durchbrechen** : casser, rompre
- **gegen den Strom schwimmen** : nager à contre courant, inverser la tendance
- **verändern** : changer
- **gemeinsam = zusammen** : ensemble
- **schaffen** : réussir
- **das Gefühl (e)** : le sentiment
- **die Rakete (n)** : la fusée
- **Farbe und Tapete** : peinture et tapisserie

Leseverstehen.

- 1. Kreisen Sie die Berufsamen im Songtext ein.**
- 2. Assoziieren Sie nun diese Berufe mit ihrer passenden Definition. Ich gebe ein Beispiel.**

| Definition/Aktion des Berufs | Name des Berufs (im Songtext) |
|----------------------------------------------------|-------------------------------|
| Er/sie verkauft Blumen (Rosen, Hortensien, Tulpen) | Florist |
| Er/Sie kümmert sich um die Kinder | Erzieher |
| Er/Sie baut Gemüse an oder züchtet Tiere | Landwirt* |
| Er/Sie pflegt die kranken Menschen | Pfleger |

- **Remplissez le nouveau lexique :**
an/bauen : **cultiver** / pflegen : **soigner** / Tiere züchten : **élever des animaux**

3. Suchen Sie in der 3. Strophe zwei Berufsaktionen.

- ein Schiff konstruieren (das Schiff: le bateau)
- eine Rakete bauen (bauen = konstruieren)

4. Sind die Berufsaktionen (Questions 2+3) generell (généralement) Männeraktionen oder Frauenaktionen ? (Il y a donc au total 6 actions à placer)

| Es ist Männersache : <i>c'est un truc d'hommes</i> | Es ist Frauensache : <i>c'est un truc de femmes</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • ein Schiff konstruieren • eine Rakete bauen • Gemüse an/bauen + Tiere züchten <p>„Es ist Männersache“ : exp° à retenir</p> | <ul style="list-style-type: none"> • sich um die Kinder kümmern • Blumen verkaufen • kranke oder alte Menschen pflegen <p>„Es ist Frauensache“ : exp° à retenir</p> |

5. Sind die Sänger mit dieser Berufsverteilung einverstanden ? Kreuzen Sie an !

Les chanteurs sont-ils d'accord avec cette répartition des métiers ? Cochez !

JA

Nein

6. Was wollen sie mit den Rollen machen ? Finden Sie im Text das richtige Verb !

Die Jugendlichen möchten also diese Rollen / die Verteilung **durchbrechen**

7. Finden Sie im Songtext das Deutsche für :

| Französisch | Deutsch |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <i>nager à contre courant</i> | gegen Strom schwimmen |
| Les jobs traditionnels qui te donnent un rôle | Berufstraditionen, die deine Rolle formen |
| C'est pas fait pour toi, c'est un truc de mecs ! | Das ist nichts für dich, das ist Männerrevier |
| Tu dois croire en toi | Du musst nur an dich glauben |
| Peu importe mes préférences! | Ganz egal, ob ich das will oder gerne mache |
| Car tu es libre ! | Denn dann bist du frei ! |
| Fais le job que tu veux | Mach den Job, den du willst |

8. Was sagt die Gesellschaft ? Was sagen die Sänger ? Ordnen Sie zu !

Mach‘ den Job, den du willst, denn dann bist du frei!

Mach dies, tu‘ das, denn das passt zu dir

Erklimme die nächste Stufe (erklimmen : gravir, escalader / die Stufe = die Etappe)

Du musst nur an dich glauben

Männer zeigen keine Gefühle

Ganz egal, ob ich das will oder gern mache (...) entscheidend aber nie meine Vorlieben

| Das sagt die Gesellschaft | Das sagen die Sänger im Song |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • Mach dies, tu‘ das, denn das passt zu dir • Männer zeigen keine Gefühle • Ganz egal, ob ich das will oder gern mache (...) entscheidend aber nie meine Vorlieben | <ul style="list-style-type: none"> • Mach‘ den Job, den du willst, denn dann bist du frei! • Erklimme die nächste Stufe • Du musst nur an dich glauben |

9. Richtig oder falsch ? Begründen Sie Ihre Meinung mit einem Zitat aus dem Song.

> Attention : les adolescents tiennent un double discours : ils donnent leur avis progressiste en dénonçant sur les propos "stigmatisants" qu'ils exposent dans la chanson.

- | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------|
| • Für seine Berufswahl ist man heute frei. Zitat : Die Sache ist die, es wird dir vorgeschrieben | R O | F X |
| • Es gibt heute noch Frauenberufe und Männerberufe. Zitat : das ist nichts für dich, das ist Männerrevier. | X | O |
| • Eine Frau sein und als Landwirt arbeiten ist kompatibel. Zitat : Frau ud Landwirt ? No, Go ! | O | X |
| • Die Jugendlichen möchten die Meinungen verändern. Zitat : Wir verändern Deutschland und du bist mit dabei. | X | O |
| • Sie denken auch, dass nur die Frauen Gefühle haben Zitat : Ich bin ein Mann und ich weiß was ich fühle. | O | X |

10. Was ist das Ziel der Jugendlichen ? (*Quel est l'objectif des adolescents ?*)

Sie möchten zeigen, dass die traditionelle Verteilung* der Berufe heute obsolet ist. Heute können und dürfen die Frauen Berufe ausüben, die die Männer früher* ausübten. Eine Frau sein und als Landwirtin arbeiten ist heute völlig* kompatibel und normal. Es ist auch genauso für die Männer : sie können nämlich Krankenpfleger, Florist sein. Die Jugendlichen vermitteln* hier eine wichtige Nachricht* : Jeder ist frei ! Jeder kann seinen Beruf frei wählen*. Es gibt keine Männerberufe und Frauenberufe mehr. Man muss nur an sich glauben (to believe in you!).

Lexikon

die Verteilung : la répartition

früher : autrefois

völlig : complètement

die Nachricht : le message

vermitteln : transmettre

wählen : ici, choisir

der Landwirt : l'agriculteur

an/bauen : cultiver

züchten : élever

pflegen : soigner

der Erzieher : l'éducateur > erziehen : éduquer